



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.16
17 February 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 27 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИИ
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия*, Болгария, Венгрия*,
Габон, Германия, Греция, Дания*, Замбия, Ирландия*, Исландия*,
Испания*, Италия*, Канада, Коста-Рика, Лесото, Нидерланды,
Новая Зеландия*, Норвегия*, Перу, Польша, Португалия,
Республика Корея, Румыния, Словацкая Республика*, Словения*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция,
Чешская Республика, Чили, Швейцария*, Швеция* и Япония:
проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1993/... Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и других документов международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительные протоколы к ним 1977 года, а также принципами Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе,

сознавая свою ответственность в деле поощрения и развития уважения прав человека и основных свобод для всех и пресечения нарушений таких прав,

ссылаясь на свои резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года и 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года и соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на резолюцию 3074 (XXVIII) от 3 декабря 1973 года, озаглавленную "Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечности",

отмечая с тревогой четыре доклада Специального докладчика о положении в области прав человека в бывшей Югославии (E/CN.4/1992/S-1/9, E/CN.4/1992/S-1/10, A/47/666-S/24809 и E/CN.4/1993/50),

будучи серьезно обеспокоена трагедией людей в частях территории бывшей Югославии и продолжающимися там массовыми и систематическими нарушениями прав человека, в особенности в районах Республики Боснии и Герцеговине, находящимся под сербским контролем,

будучи глубоко обеспокоена положением в области прав человека в Сербии, в частности в Косово, а также в Санджаке и Воеводине,

будучи встревожена тем, что положение в области прав человека в бывшей Югославии, в частности в Республике Боснии и Герцеговине, еще более ухудшилось с тех пор, как 30 ноября и 1 декабря 1992 года Комиссия провела специальную сессию для рассмотрения этого положения,

напоминая о своей серьезной обеспокоенности в связи с продолжающейся отвратительной практикой этнической чистки, которая является прямой причиной значительного большинства нарушений прав человека в бывшей Югославии, основной жертвой которой является мусульманское население, подвергающееся непосредственной угрозе уничтожения,

напоминая о том, что в своей резолюции 1992/S-2/1 она призвала все государства рассмотреть вопрос о том, в какой степени деяния, совершенные в Боснии и Герцеговине и Хорватии, представляют собой геноцид, и принимая к сведению резолюцию 47/121 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1992 года, в которой Ассамблея, в частности, заявила, что отвратительная политика этнической чистки является одной из форм геноцида,

будучи глубоко обеспокоена огромным числом еще не обнаруженных лиц, пропавших без вести в ходе конфликта в бывшей Югославии, в частности в Республике Боснии и Герцеговине,

отмечая с признательностью усилия Специального докладчика, назначенного в соответствии с резолюцией 1992/S-1/1, а также усилия Председателя Рабочей группы по произвольным задержаниям, Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, Специального докладчика по вопросу о пытках и Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, которые сопровождали Специального докладчика в одной или нескольких из его миссий,

вновь отмечая с признательностью продолжающиеся усилия Международной конференции по бывшей Югославии и сопредседателей ее Координационного комитета, направленные на достижение справедливого, жизнеспособного и прочного политического урегулирования конфликта в бывшей Югославии,

1. выражает признательность Специальному докладчику за предпринятую им к настоящему времени деятельность, и в частности его последний доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии;

2. вновь заявляет, что все стороны в бывшей Югославии несут общую ответственность за поиск мирных решений конфликта путем переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, и настоятельно призывает к тому, чтобы проблемам прав человека уделялось надлежащее приоритетное внимание в рамках мирного процесса;

3. с удовлетворением принимает к сведению замечания Специального докладчика относительно позитивного положения в области прав человека в Республике Словении;

4. с интересом принимает к сведению замечания Специального докладчика относительно положения в области прав человека в бывшей югославской республике Македонии;

5. выражает серьезную обеспокоенность в связи с выводом Специального докладчика о том, что в Сербии и других частях бывшей Югославии усиливается влияние ультранационалистских идеологий и что индоктринация и дезинформация по-прежнему способствуют разжиганию национальной и религиозной ненависти;

6. требует, чтобы все стороны незамедлительно уведомили Международный комитет Красного Креста о местонахождении всех лагерей, тюрем и других мест заключения на территории бывшей Югославии и чтобы Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миссиям Европейского сообщества и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим соответствующим международным и региональным организациям был предоставлен незамедлительный, беспрепятственный и непрерывный доступ в такие места заключения;

7. требует немедленного освобождения под международным наблюдением всех лиц, произвольно или незаконно задерживаемых в бывшей Югославии, и немедленного закрытия всех лагерей для интернированных, создание которых не разрешается Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и не соответствует их положениям;

8. осуждает самым решительным образом все нарушения прав человека и международного гуманитарного права в бывшей Югославии всеми сторонами в конфликте, признавая, что руководство на контролируемых сербами территориях в республиках Боснии и Герцеговине и Хорватии, командиры сербских военизированных формирований и политические и военные руководители Федеративной Республики Югославии (Сербия и Черногория) несут основную ответственность за большинство этих нарушений;

9. принимает к сведению вывод, сделанный Специальным докладчиком в его докладе (E/CN.4/1993/50), о том, что по мере продолжения конфликта все большее число актов жестокости совершается также другими сторонами;

10. осуждает, в частности, выявленные Специальным докладчиком возмутительные акты, являющиеся составными элементами этнической чистки, включая насильственное перемещение населения, нападения на невоенные объекты, казни без надлежащего судебного разбирательства, произвольное задержание мирных жителей, систематическую практику изнасилований и нарушение каналов поставки продовольствия и других предметов первой необходимости в гражданские населенные пункты, и настоятельно призывает международное сообщество

использовать свое влияние на Федеративную Республику Югославию (Сербия и Черногория) и самопровозглашенные сербские власти в Республике Боснии и Герцеговине и Хорватии, с тем чтобы немедленно прекратить практику этнической чистки и ликвидировать последствия этой практики, являющейся нарушением основополагающих принципов прав человека и международного гуманитарного права;

11. вновь подчеркивает право беженцев, перемещенных лиц и других жертв этнической чистки на возвращение в свои жилища и недействительность насильственной передачи имущества и других действий, совершенных под принуждением;

12. вновь осуждает неизбирательный обстрел городов и жилых кварталов, систематическое запугивание и убийства некомбатантов, разрушение жизненно необходимых структур, блокаду городов и применение вооруженной силы всеми сторонами против гражданского населения и операций по оказанию помощи, признавая, что основная ответственность ложится на сербские силы;

13. осуждает, в частности, преднамеренное создание препятствий для доставки необходимых для выживания гражданского населения продовольствия и медицинских материалов, что представляет собой нарушение международного гуманитарного права, и требует от всех сторон в конфликте обеспечить, чтобы находящиеся под их контролем лица прекратили любое вмешательство в осуществление доставки гуманитарной помощи;

14. осуждает, в частности, преднамеренное убийство заместителя премьер-министра Республики Боснии и Герцеговины Хакиджи Турадлича силами боснийских сербов;

15. осуждает также нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране, в результате которых были ранены и погибли сотрудники Организации Объединенных Наций, которые, в частности, обеспечивают защиту гражданских лиц в охраняемых Организацией Объединенных Наций районах в Хорватии и операций по доставке гуманитарной помощи, осуществляемых на территории Республики Боснии и Герцеговины;

16. осуждает далее все акты жестокости, совершаемые в отношении гражданского населения и задержанных лиц, включая пытки, издевательства и изнасилования;

17. требует, чтобы власти в бывшей Югославии немедленно приняли надлежащие меры, в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного процесса, для задержания и наказания лиц, виновных в совершении или санкционировании вышеупомянутых действий, и приняли все необходимые меры для обеспечения осуществления прав человека и основных свобод согласно своим обязательствам по соответствующим международным документам;

18. подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие нарушения международного гуманитарного права, включая вышеупомянутые действия, несут личную ответственность и подлежат наказанию за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия для передачи лиц, виновных в совершении таких нарушений, в руки правосудия в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного процесса;

19. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране, договорные органы по правам человека и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также правительства и информированные межправительственные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и, в частности, на постоянной основе предоставлять ему всю имеющуюся в их распоряжении полезную и точную информацию о положении в области прав человека в бывшей Югославии;

20. выражает признательность тем государствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и организациям, которые предоставили соответствующую информацию Комиссии экспертов согласно резолюции 780 (1992) Совета Безопасности от 6 октября 1992 года, и просит Специального докладчика, а также все государства, органы Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране, договорные органы по правам человека Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, а также, при необходимости, международные гуманитарные организации на постоянной основе предоставлять Комиссии экспертов всю имеющуюся в их распоряжении полезную и точную информацию;

21. приветствует работу Комиссии экспертов по изучению и расследованию свидетельств нарушений международного гуманитарного права в бывшей Югославии, включая, в частности, ее расследования, касающиеся массовых захоронений и мест, в которых, как сообщается, имели место массовые убийства;

22. просит Генерального секретаря незамедлительно предоставить Комиссии экспертов достаточные дополнительные ресурсы и персонал, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, и настоятельно призывает государства предоставить Комиссии экспертов необходимые ресурсы, персонал и помощь для продолжения ее деятельности;

23. просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о создании международного уголовного трибунала для рассмотрения дел, связанных с нарушениями международного гуманитарного права, имевшими место на территории

бывшей Югославии, и для определения в этой связи того, подпадают ли совершенные преступления под действие Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

24. выражает серьезную обеспокоенность в связи с ухудшающимся положением в области прав человека в Сербии, в частности в Косово, как это описано в докладе Специального докладчика, и осуждает происходящие там нарушения прав человека, включая:

а) жестокие действия полиции в отношении этнических албанцев, произвольные обыски, конфискацию и аресты, пытки и жестокое обращение во время содержания под стражей, а также дискриминацию при отправлении правосудия, что ведет к созданию обстановки беззакония, в которой безнаказанно совершаются преступные деяния, в частности в отношении этнических албанцев;

б) дискриминационное увольнение должностных лиц, являющихся этническими албанцами, в особенности из органов полиции и судебных органов, и массовое увольнение этнических албанцев с профессиональных, административных и других требующих высокой квалификации постов на государственных предприятиях и в государственных учреждениях, в том числе преподавателей в системе сербских школ, а также закрытие албанских средних школ и университетов;

в) произвольное заключение журналистов, являющихся этническими албанцами, и закрытие средств массовой информации, использующих албанский язык, и дискриминационное увольнение сотрудников, являющихся этническими албанцами, из штата местных радио- и телевизионных станций;

25. требует, чтобы власти Федеративной Республики Югославии (Сербия и Черногория) соблюдали права человека и основные свободы этнических албанцев в Косово, и выражает мнение, что наилучшим средством обеспечения прав человека в Косово является восстановление его автономии в целях общего политического урегулирования положения в бывшей Югославии;

26. выражает серьезную обеспокоенность в связи с сообщениями Специального докладчика о нарушениях прав человека, имеющих место в Санджаке и Воеводине, в частности об актах посягательств на личную неприкосновенность, похищениях, сожжении жилищ, несанкционированных обысках, конфискации имущества и иной практике, направленной на изменение этнического состава в пользу сербского населения;

27. признает мужество и самоотверженность многих сербов, которые отказались принимать участие в этих нарушениях;

28. настоятельно призывает все стороны в Сербии, в частности в Косово, Санджаке и Воеводине, начать конструктивный диалог, действовать с крайней сдержанностью и урегулировать споры в полном соответствии с правами человека и

основными свободами и призывает сербские власти воздерживаться от применения силы и практики этнической чистки и в полной мере уважать права лиц, принадлежащих к меньшинствам в Сербии, с тем чтобы предотвратить распространение конфликта на другие части бывшей Югославии и другие государства;

29. просит Совет Безопасности рассмотреть в координации со Специальным докладчиком и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе и его долгосрочными миссиями вопрос об учреждении миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций, которая была бы как можно скорее направлена для расследования и представления доклада о предполагаемых нарушениях прав человека в Косово, Санджаке и Воеводине;

30. выражает обеспокоенность в связи с докладом Специального докладчика о положении в области прав человека в Хорватии, в том что касается меньшинств, которым было отказано в гражданстве, и случаев введения строгого контроля со стороны правительства за деятельностью радио и телевидения;

31. отмечает с обеспокоенностью, что многие рекомендации, содержащиеся в трех предыдущих докладах Специального докладчика, не были выполнены, и настоятельно призывает все государства и соответствующие организации немедленно серьезным образом рассмотреть рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в его предыдущих и нынешнем докладах, в частности:

a) призыв к открытию коридоров для доставки гуманитарной помощи в целях предотвращения неминуемой гибели десятков тысяч людей в осажденных городах;

b) рекомендацию о создании безопасных зон для защиты перемещенных лиц, имея при этом в виду, что международное сообщество не должно соглашаться с демографическими изменениями, вызванными этнической чисткой;

c) рекомендацию о предоставлении необходимой медицинской и психологической помощи жертвам изнасилований в бывшей Югославии в рамках программ реабилитации женщин и детей, понесших травмы в результате войны, и о скоординированных усилиях органов Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и местных общин в поддержку социальной интеграции детей - жертв конфликта;

d) предложение о роли Сил Организации Объединенных Наций по охране в области защиты гражданского населения от нарушений прав человека;

e) призыв к оказанию более щедрой международной помощи беженцам, покидающим районы конфликта в бывшей Югославии;

f) предложение об оказании более значительной поддержки и помощи инициативам независимых групп, направленным на предоставление объективной информации лицам, находящимся на территории бывшей Югославии;

g) предложение о создании добровольного фонда для оказания экономической и социальной помощи в восстановлении разрушенных деревень и городов в бывшей Югославии;

32. постановляет продлить мандат Специального докладчика на один год и просит его продолжать свои усилия, в особенности по организации таких дополнительных миссий в Сербию и другие части бывшей Югославии, которые он сочтет необходимыми, и продолжать, если того будет требовать ситуация, представлять периодические доклады об осуществлении этой и других соответствующих резолюций Комиссии, касающихся бывшей Югославии, и просит Генерального секретаря продолжать препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности;

33. настоятельно призывает все стороны сотрудничать в установлении судьбы тысяч пропавших без вести лиц в бывшей Югославии посредством придания гласности информации и документации и обмена ими в целях окончательного определения места нахождения таких лиц и смягчения страданий их родственников и просит Специального докладчика, в консультации с Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям и Международным комитетом Красного Креста, разработать предложения относительно механизма рассмотрения вопроса об исчезновениях в бывшей Югославии;

34. просит Генерального секретаря предпринять шаги по обеспечению полного и эффективного сотрудничества всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции и, в соответствии с пунктом 21 резолюции 47/147 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, предоставить Специальному докладчику в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций дополнительные ресурсы и любую другую необходимую помощь для выполнения его мандата, и в частности обеспечить назначение персонала, который размещался бы на территории бывшей Югославии, для передачи достоверной и своевременной информации о соблюдении или нарушениях прав человека в районе его назначения;

35. постановляет продолжать рассматривать этот вопрос.
